

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ciąży na mnie Twój gniew I wszystkie Tve bałwany przygniotły mnie.*Sela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ciąży na mnie Twój gniew I przygniata potęga Twoich fal. <i>Sela</i> .
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oddaliłeś ode mnie moich znajomych, uczyniłeś mnie dla nich ohydą; jestem uwięziony i nie mam wyjścia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Doległa mi zapalczywość twoja, a wszystkimi nawałnościami twemi przytłoczyłeś mię. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zmocnił się gniew twój nade mną i przywiódłeś na mnie wszystkie nawałności twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciąży nade mną Twoje oburzenie. Sprawileś, że wszystkie Tve fale mnie dosięgły. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gniew twój ciąży na mnie, A wszystkimi nawałnicami twymi przytłoczyłeś mnie. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Twój gniew ciąży nade mną, sprowadziłeś na mnie wszystkie swoje nawałnice.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zalały mnie jej fale, gniew Twój nade mną zaciążył.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ciąży nade mną Twój gniew, przytłoczyłeś mnie wszystkimi Twymi nawałnicami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бог прославляється на раді святих, Він великий і страшний понад всіх, що довкруг Нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na mnie się oparł Twój gniew i przytłaczasz mnie wszystkimi nawałnicami. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oddaliłeś ode mnie moich znajomych; uczyniłeś mnie dla nich czymś nader obrzydliwym. Jestem zamknięty i nie mogę wyjść.

¹⁾ <x>230 42:8</x>